

No. 58
08/2023

INFO

animation

**PARTIZIPATIVE RAUMENTWICKLUNG
UND OFFENE KINDER- UND JUGENDARBEIT**

**PARTICIPATION, ESPACE PUBLIC ET
ANIMATION SOCIOCULTURELLE ENFANCE
ET JEUNESSE**

**PARTECIPAZIONE, SPAZIO PUBBLICO
E ANIMAZIONE SOCIOCULTURALE
DELL'INFANZIA E DELLA GIOVENTÙ**



INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|-------|--|
| 3 | Editorial |
| 4-5 | Zur Beteiligung von Kindern und Jugendlichen verpflichtet <i>Raimund Kemper</i> |
| 9 | Kurzfassung Partizipationsebenen und Rolle der OKJA <i>Yuri Tironi</i> |
| 11 | Kurzfassung Kinderfreundliche Lebensräume <i>Mona Meienberg und Nadine Junghanns</i> |
| 12-14 | «Austausch fördert die Reflexion zu sozialräumlichen Aspekten der Stadtplanung» Interview mit <i>Anna-Lena Eggli, Valentina Gagg, Sarah Joho, Anna Krawiec und Heinz Rosenast</i> |
| 17 | Kultur der Begegnung auf Augenhöhe <i>Christoph Vecko</i> |
| 19 | Kommunale Mitwirkung von Kindern und Jugendlichen <i>Manuel Fuchs, Julia Gerodetti und Martina Gerngross</i> |
| 22 | DOJ/AFAJ intern |

INDICE DEI CONTENUTI

| | |
|----|---|
| 3 | Editoriale |
| 7 | Riassunto Partecipazione di bambini, bambine e giovani – un'esigenza <i>Raimund Kemper</i> |
| 9 | Riassunto Livelli di partecipazione e ruolo dell'ASC <i>Yuri Tironi</i> |
| 10 | Spazi a misura di bambini e bambine – una questione di partecipazione <i>Mona Meienberg e Nadine Junghanns</i> |
| 16 | Riassunto «Gli scambi favoriscono la riflessione» Intervista a <i>Anna-Lena Eggli, Valentina Gagg, Sarah Joho, Anna Krawiec e Heinz Rosenast</i> |
| 18 | Riassunto Cultura dell'incontro alla pari <i>Christoph Vecko</i> |
| 21 | Partecipazione a livello comunale di bambini, bambine e giovani <i>Manuel Fuchs, Julia Gerodetti e Martina Gerngross</i> |
| 22 | DOJ/AFAJ interno |

TABLE DES MATIÈRES

| | |
|----|--|
| 3 | Éditorial |
| 6 | Résumé Faire participer les enfants et les jeunes – une exigence <i>Raimund Kemper</i> |
| 8 | Niveaux de participation et rôle de l'ASC <i>Yuri Tironi</i> |
| 11 | Résumé Espaces de vie adaptés aux enfants <i>Mona Meienberg et Nadine Junghanns</i> |
| 15 | Résumé « Les échanges favorisent la réflexion » Interview avec <i>Anna-Lena Eggli, Valentina Gagg, Sarah Joho, Anna Krawiec et Heinz Rosenast</i> |
| 18 | Résumé Culture de la rencontre sur un pied d'égalité <i>Christoph Vecko</i> |
| 20 | Participation communale des enfants et des jeunes <i>Manuel Fuchs, Julia Gerodetti et Martina Gerngross</i> |
| 22 | DOJ/AFAJ interne |



Fachhochschule Nordwestschweiz
Hochschule für Soziale Arbeit

CAS Sozialpädagogische*r Familienbegleiter*in

Familien sind dynamisch. Der situationsangepasste Umgang mit Konflikten und Krisen im Familiensystem erfordert hohe Professionalität, Fachwissen sowie methodische und soziale Kompetenzen. Sozialpädagogische Familienbegleitung bietet Unterstützung, die Ressourcen sichtbar macht und Impulse zur Gestaltung eines «gelingenderen Alltags» ermöglicht.

Inhalte

- Familie als Ort des Aufwachsens
- Familiäre Bedarfs- und Problemlagen analysieren und verstehen
- Interventionen planen und umsetzen
- Hilfen beenden, Unterstützung im Sozialraum etablieren

Start ab 14. März 2024

Neugierig? Weitere Infos und Kontakt:
fhnw.ch/k69



EDITORIAL

Liebe*r Leser*in

Nebst wohlbekannten Orten wie dem Schulpausenhof und dem öffentlichen Spielplatz spielen auch der umzugestaltende Bahnplatz, der geplante Uferweg oder das neukonzipierte Wohnumfeld einer Siedlung für Kinder und Jugendliche eine wichtige Rolle. Die partizipative Planung und Gestaltung des öffentlichen Raums ist daher aus Sicht der Kinder- und Jugendförderung ein Muss. Bekanntlich verlangt dies nach spezifischem Wissen; über die Zielgruppen wie auch über die Methoden von Partizipation und das Vorgehen in solchen Prozessen.

Über dieses verfügen die Fachpersonen der Offenen Kinder- und Jugendarbeit. Sie nehmen daher eine zentrale Rolle ein. Oder sollten. Denn dafür müssen sie von den Projektverantwortlichen und Entscheidungsträger*innen eingebunden und in ihrer Expertise ernstgenommen werden. Von Seiten der Fachpersonen braucht es für gelingende partizipative Raumentwicklungsprojekte, dass sie sich aktiv einbringen, vernetzen und echten Einbezug von Kindern und Jugendlichen einfordern und umsetzen helfen.

Dieses Heft beleuchtet theoretische Überlegungen zu und konkrete Beispiele von dieser Arbeit der Fachpersonen ausserhalb ihrer eigenen Räumlichkeiten und ihrer üblichen Angebote. Wir möchten damit die Fachpersonen ermutigen sowie die Entscheidungsträger*innen vom Nutzen der Mitwirkung von Kindern und Jugendlichen überzeugen.

Viel Lesevergnügen!



Marcus Casutt, Geschäftsleiter DOJ

EDITORIALE

Cara lettrice, caro lettore,

oltre ai soliti luoghi noti come il cortile della ricreazione o il parco giochi pubblico, anche il piazzale della stazione da ridisegnare, il lungolago da pianificare o la creazione di un nuovo insediamento residenziale rivestono una grande importanza per bambini, bambine e giovani. Dal punto di vista della promozione dell'infanzia e della gioventù, la pianificazione e la configurazione partecipativa dello spazio pubblico sono quindi un dovere. Ciò richiede conoscenze specifiche, sul gruppo target, sulla metodologia della partecipazione e sulle procedure. I professionisti e le professioniste dell'animazione socioculturale dell'infanzia e della gioventù possiedono queste conoscenze: hanno quindi un ruolo centrale da giocare. O, perlomeno, dovrebbero averlo. Per questo è necessario che siano coinvolti e coinvolte dalle persone responsabili del progetto e delle decisioni e che la loro esperienza sia presa sul serio. Affinché i progetti parte-

ÉDITORIAL

Chers lecteurs, chères lectrices,

En plus des endroits bien connus tels que la cour d'école et les places de jeu, la place de la gare à réaménager, le chemin planifié au bord du lac ou l'environnement résidentiel d'un nouveau lotissement jouent un rôle important pour les enfants et les jeunes. Il est donc indispensable du point de vue de la promotion de l'enfance et de la jeunesse que la planification et l'aménagement des espaces publics soient participatifs. Bien sûr, cela requiert des connaissances spécifiques, sur les groupes cibles, les méthodes de participation et la façon de procéder.

Les professionnel-le-s de l'animation socioculturelle enfance et jeunesse ont ces connaissances et jouent donc un rôle central. Ou du moins devraient. Car pour cela, il faut que les responsables de projet et les décideurs leur permettent de participer et prennent leur expertise au sérieux. Pour que les projets d'aménagement participatifs réussissent, il est nécessaire que les professionnel-le-s s'engagent activement, se mettent en réseau, exigent une participation réelle des enfants et des jeunes et contribuent à la mettre en œuvre.

Ce numéro met en lumière des considérations théoriques et des exemples concrets de ce travail. Nous souhaitons encourager ainsi les professionnel-le-s et convaincre les décideurs des avantages de la participation des enfants et des jeunes.

Bonne lecture !



Marcus Casutt, directeur de l'AFAJ

cipativi di pianificazione territoriale abbiano successo, è necessario che i professionisti e le professioniste si impegnino attivamente, che facciano rete e che aiutino ad attuare un coinvolgimento reale di bambini, bambine e giovani.

Questa edizione illustra riflessioni teoriche ed esempi concreti di questo lavoro. L'obiettivo è quello di incoraggiare i professionisti e le professioniste, motivando al contempo i e le responsabili delle decisioni a riconoscere i benefici della partecipazione delle persone più giovani.

Buona lettura!



Marcus Casutt, amministratore delegato DOJ

ZUR BETEILIGUNG VON KINDERN UND JUGENDLICHEN VERPFLICHTET

Raimund Kemper, Dozent, IFSAR Institut für Soziale Arbeit und Räume, OST – Ostschweizer Fachhochschule

Die Beteiligung junger Menschen an der Planung und Gestaltung öffentlicher Räume ist von grosser Bedeutung. Dieser Artikel zeigt für die Offene Kinder- und Jugendarbeit (OKJA) hilfreiche Ansätze auf, um die Partizipation von Kindern und Jugendlichen bei räumlichen Entwicklungsprojekten zu fördern.

Öffentliche Räume wie Strassen, Wege, Plätze und Pärke sind für Kinder und Jugendliche wichtig für ihre körperliche, psychische und soziale Entwicklung. Beteiligungsprozesse zu öffentlichen Räumen und deren Planung und Gestaltung sind jedoch oft von den Themen und Bedürfnissen junger Menschen entkoppelt. Das hat verschiedene Gründe.

Herausforderungen

Beteiligungsprozesse in räumlichen Entwicklungsprojekten folgen einer ressortorientierten linearen Planungslogik. Planungsverfahren, beispielsweise zu einem Bebauungsplan, der die Umgestaltung eines Dorfplatzes regelt, sind auf die Gestaltung des baulichen Resultats ausgerichtet. Die sich wandelnden Nutzungspraktiken, die Anpassung und Weiterentwicklung bei sich verändernden Interessen und die Bedürfnisse junger Menschen in der Nutzungsphase werden dabei oft nicht einbezogen. Bei räumlichen Entwicklungsprojekten wird die Nutzungsperspektive von nicht stimmberechtigten Gruppen wie Kindern nicht systematisch berücksichtigt, beispielsweise über die OKJA. Beteiligungsprozesse zu gesetzlich definierten Plänen wie ein Bebauungsplan sind stark formalisierte Verfahren. Dazu zählen Information, öffentliche Auflagen, Möglichkeiten zu Einwendungen und Einsprachen für Betroffene. Diese Prozesse sind abstrakt und auf die Dialogfähigkeiten und Ressourcen Erwachsener ausgerichtet. Die Bau- und Planungsstellen in Gemeinden definieren entsprechend der rechtlichen Vorgaben Ablauf und Form der Beteiligung.

Ansätze

Die Partizipation von Kindern und Jugendlichen zu Belangen, die sie betreffen, ist rechtlich geregelt. Die von der Schweiz ratifizierte UNO-Kinderrechtskonvention beinhaltet das Recht auf Meinungsäusserung und Anhörung. Zudem schreibt das Raumplanungsgesetz der Schweiz vor, dass die Bevölkerung bei Planungsvorhaben mitwirken kann. Die Beteiligung junger Menschen ist kein Privileg, sondern eine Verpflichtung

für Gemeinden. In Studien und Leitfäden finden sich Ansätze zur Partizipation von Kindern und Jugendlichen; eine Auswahl wird hier vorgestellt:

Rahmen definieren

Bei räumlichen Entwicklungsprojekten ist abhängig von Zeitpunkt, Zeitrahmen, Entscheidungs- und Gestaltungsspielraum sowie ausgehend von den Bedürfnissen und Kompetenzen der Beteiligten zu klären, welche Formen der Partizipation möglich und sinnvoll sind. Dazu zählen stellvertretende, punktuelle, projektbezogene oder repräsentative Verfahren. Weiter ist der Grad der möglichen Beteiligung (Information, Mitreden, Mitentscheiden oder Mitwirken) und die damit verbundene Rolle der Beteiligten transparent zu machen (zum Beispiel als Ideengebende, Interessensvertretende, Mitbestimmende).

Verbindliche Basis

Für ein gemeinsames Verständnis der Beteiligung innerhalb von Politik und Verwaltung ist eine inhaltliche Grundlage wie ein Kinder- und Jugendleitbild sehr hilfreich. Darin kann die Partizipation von Kindern und Jugendlichen als Standard verankert werden. Für die Umsetzung ist es wichtig, innerhalb der Verwaltung Informationswege, Zuständigkeiten, Organisationsformen und Abläufe der Partizipation zu regeln. Das betrifft beispielsweise die rechtzeitige Information der OKJA über Planungs- und Bauvorhaben oder ihren Einsitz in Planungsgremien.

Verankerung in der Verwaltung

Das Einbeziehen von Anlaufstellen und fachlichen Vertretungen von Kinder- und Jugendanliegen ist wichtig, um ein Projekt an die Alltagswelt, Kompetenzen und Ideen von Kindern und Jugendlichen anzuknüpfen. Beispielsweise kann die OKJA als Impulsgeberin, Vermittlerin, Lotsin und Patin für die Anliegen von Kindern und Jugendlichen in der Verwaltung fungieren. Die kompetente Vertretung der Interessen von Kindern und Jugendlichen in Bau- und Planungsgremien wie Baukommissionen, Wettbewerbsjurys oder Projektsteuerungsgruppen ermöglicht integrale Herangehensweisen und die konsequente Berücksichtigung dieser Perspektive.

Selbstinitiierte Ideen unterstützen

Die OKJA kann das Engagement junger Menschen sowie ihre Eigeninitiative und -verantwortung fördern, indem sie sich in der Verwaltung für unkomplizierte Bewilligungsverfahren einsetzt oder finanzielle Mittel einholt.

Beteiligung mit Wirkung ermöglichen

Partizipation ist motivierend und nachhaltig, wenn Kinder und Jugendliche die Möglichkeiten für tatsächliche Veränderung erkennen können und die Ergebnisse nachvollziehbar in das Handeln von Politik und Verwaltung einfließen. Dazu gehören erforderliche verbindliche Beschlüsse und Ressourcen. Bei langfristigen Projekten ist es hilfreich, Teilziele zu formulieren und kleine Massnahmen zeitnah umzusetzen, beispielsweise einen temporären Spielplatz, damit konkrete Resultate sichtbar werden und Kinder und Jugendliche Erfolgserlebnisse erfahren. Auch bei der Umsetzung von Raumgestaltungen sollten sie mitwirken können.

Lernende Beteiligungskultur fördern

Mit einer Kultur des Austausches innerhalb der Verwaltung können Lernprozesse angestossen und Kompetenzen gebündelt werden, um Beteiligungsprozesse auf die Bedürfnisse, Interessen, Fähigkeiten und Selbstorganisationspotentiale junger Menschen auszurichten. Dazu tragen beispielsweise regelmässige bereichsübergreifende Sitzungen bei. Öffentliche Räume bieten die Möglichkeit für lernende, kokreative Verfahren. Ko-Kreation bedeutet, dass Fach- und Alltagswissen sowie Top-down- und Bottom-up-Ansätze verbunden werden, die Ausgangslage gemeinsam definiert wird, Ideen kollektiv entwickelt werden und deren Umsetzung erprobt wird, zum Beispiel mit temporären Nutzungen.

Von der Ausnahme zur Regel

Die Partizipation junger Menschen bei der Gestaltung und Nutzung öffentlicher Räume ist eine Verpflichtung mit Mehrwert. Kinder und Jugendliche erleben, wie Entscheidungen in politischen Aushandlungsprozessen entstehen. Sie bringen als Expert*innen ihrer Lebenswelt innovative Ideen und eine hohe Ortskompetenz ein. Konfliktbeladene und kostenträchtige Nachbesserungen werden verhindert. Trotz vielfältiger positiven Effekte und trotz der grossen Bedeutung öffentlicher Räume für junge Menschen, ist ihre Beteiligung jenseits von Räumen für Kinder und Jugendliche (Spielplatz oder Jugendtreff) noch nicht selbstverständlicher Bestandteil des Verwaltungshandelns. Partizipation junger Menschen ernsthaft umzusetzen, bedingt ausreichende Personal-, Sach- und Finanzressourcen, den politischen Willen und das Verständnis von Beteiligung als kontinuierlichen Prozess, von der strategischen Ebene bis zur Umsetzung und Weiterentwicklung von räumlichen Entwicklungsprojekten. Die Beteiligung junger Menschen lohnt sich – für alle.

Werkzeuge für die OKJA

Anleitung zur Planung und Gestaltung Kinder- und Jugendgerechter Freiräume (OST Ostschweizer Fachhochschule, 2022)

<https://freiraum-stadt.ch>

Handbuch zur Planung und Gestaltung von kinderfreundlichen Lebensräumen (UNICEF Schweiz und Liechtenstein, Paul Schiller Stiftung, 2020)

unicef.ch → Was wir tun → National → Wohlergehen von Kindern → [Kinderfreundliche Lebensräume](#)

Richtlinien für Spielräume (Stiftung Pro Juventute, 2019)

projuventute.ch/eltern → Entwicklung & Gesundheit → Freizeit & Spielen (Alle Inhalte anzeigen) → [Spielräume mit Spielwert](#)

Praxishilfe Naturnahe Freiräume für Kinder und mit Kindern planen und gestalten (Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, 2016)

quaktiv.ch



RÉSUMÉ FAIRE PARTICIPER LES ENFANTS ET LES JEUNES – UNE EXIGENCE

Raimund Kemper, chargé de cours, IFSAR Institut für Soziale Arbeit und Räume, OST – Ostschweizer Fachhochschule

La participation des enfants et des jeunes à la planification et à l'aménagement des espaces publics revêt une grande importance. Cet article présente des approches utiles pour l'animation socioculturelle (ASC) pour promouvoir la participation des enfants et des jeunes dans ce type de projets.

Les espaces publics sont importants pour les enfants et les jeunes et leur développement physique, psychique et social. La participation de ces groupes d'âge aux questions qui les concernent est réglée au niveau légal. La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant comprend le droit d'exprimer son opinion et d'être entendu-e. De plus, la loi suisse sur l'aménagement du territoire stipule que la population peut participer aux projets de planification. Faire participer les enfants et les jeunes n'est pas un luxe mais une obligation pour les communes. Ci-dessous, une sélection d'éléments favorisant la participation de ces groupes d'âge :

Définir le cadre

Dans les projets d'aménagement de l'espace public, il convient de définir les formes possibles et utiles de participation en fonction du cadre temporel, de la marge de décision et de conception ainsi que des besoins et des compétences des personnes impliquées.

Base contraignante

Pour permettre au milieu politique et à l'administration d'avoir une conception commune de la participation, un concept de politique de l'enfance et de la jeunesse est très utile. La participation des enfants et des jeunes peut y être inscrite comme norme.

Ancrage dans l'administration

Faire participer les points de contact et les représentant-e-s professionnel-le-s des enfants et des jeunes est important pour qu'un projet soit en adéquation avec le monde quotidien, les compétences et les idées de ces groupes d'âge. Le fait que leurs intérêts soient représentés de manière compétente au sein des organes de construction et de planification (commissions de construction, jurys de concours, groupes de pilotage, etc.) permet une approche intégrale et la prise en compte systématique de la perspective des enfants et des jeunes.

Promouvoir les idées des enfants et des jeunes

L'ASC enfance et jeunesse peut encourager la prise d'initiatives par les enfants et les jeunes en s'engageant au sein de l'administration en faveur de procédures d'autorisation simples ou en obtenant des moyens financiers.

Actions participatives impactantes

La participation est motivante et durable lorsque les enfants et les jeunes peuvent identifier les possibilités d'arriver à un changement réel et que les résultats sont intégrés de manière compréhensible dans les actions du monde politique et de l'administration. Pour cela, il faut des décisions contraignantes et des ressources. Pour les projets à long terme, il est utile de formuler des objectifs partiels et de mettre en œuvre rapidement de petites mesures, afin que des résultats concrets soient perceptibles.

Apprendre dans une culture de la participation

Une culture de l'échange au sein de l'administration permet de déclencher des processus d'apprentissage et de regrouper les compétences afin d'axer les processus de participation sur les besoins, les intérêts, les capacités et le potentiel d'auto-organisation des enfants et des jeunes. Des réunions intersectorielles régulières, par exemple, y contribuent.

Outils pour l'ASC enfance et jeunesse

Manuel Planification et aménagement d'espaces de vie conviviaux pour les enfants (UNICEF Suisse et Liechtenstein, Paul Schiller Stiftung, 2020)
unicef.ch/fr → Nos actions → Bien-être des enfants → [Espaces de vie adaptés aux enfants](#)

Directives pour les espaces de jeu (Fondation Pro Juventute, 2019)
projuventute.ch/fr/parents → Développement et santé → Jeu (voir tous les articles) → [Des espaces de jeu à valeur ludique](#)

RIASSUNTO PARTECIPAZIONE DI BAMBINI, BAMBINE E GIOVANI – UN’ESIGENZA

Raimund Kemper, docente, IFSAR Institut für Soziale Arbeit und Räume, OST – Ostschweizer Fachhochschule

La partecipazione di bambini, bambine e giovani alla pianificazione e all’allestimento degli spazi pubblici è molto importante. Questo articolo illustra alcuni approcci utili per l’animazione socioculturale (ASC) dell’infanzia e della gioventù nella promozione della loro partecipazione a questo tipo di progetti.

Gli spazi pubblici sono importanti per le persone più giovani e il loro sviluppo fisico, psichico e sociale. La loro partecipazione a questioni che le toccano da vicino è regolata dalla legge. La convenzione dell’ONU sui diritti dell’infanzia comprende il diritto di esprimere la propria opinione e di essere ascoltato o ascoltata. Inoltre, la legge svizzera sulla pianificazione territoriale prevede che la popolazione possa partecipare ai progetti di pianificazione. Per i comuni, coinvolgere bambini, bambine e giovani non è un lusso, ma un obbligo. Ecco alcuni fattori che incoraggiano la partecipazione dei e delle più giovani:

Definire il quadro di riferimento

Nei progetti di allestimento dello spazio pubblico, è utile definire le forme partecipative possibili, in funzione della tempistica, del margine decisionale e concettuale, così come dei bisogni e delle competenze delle persone coinvolte.

Base vincolante

Un piano di riferimento per una politica in favore di bambini, bambine e giovani è un modo molto efficace per garantire che il mondo politico e amministrativo abbia una concezione comune della partecipazione. Essa vi può essere inclusa come norma.

Ancoraggio nell’amministrazione

Il coinvolgimento delle strutture di informazione, accoglienza e contatto e dell’ASC dell’infanzia e della gioventù è importante per fare in modo che un progetto sia adeguato al quotidiano, alle competenze e alle idee di queste fasce di età. Il fatto che gli interessi di bambini, bambine e giovani siano rappresentati in modo competente negli enti che si occupano di costruzione e pianificazione (commissioni edilizie, giurie di concorsi, gruppi direttivi, ecc.) garantisce un approccio integrale e una considerazione sistematica della loro prospettiva.

Promuovere le idee di bambini, bambine e giovani

L’ASC dell’infanzia e della gioventù può incoraggiare l’assunzione di iniziative da parte di bambini, bambine e giovani, operando all’interno delle amministrazioni per ottenere procedure di autorizzazione semplici o risorse finanziarie.

Azioni partecipative d’impatto

La partecipazione è motivante e sostenibile quando bambini, bambine e giovani sono in grado di identificare le opportunità per ottenere un reale cambiamento e quando i risultati sono integrati nelle azioni politiche e amministrative in modo comprensibile. Ciò richiede decisioni e risorse vincolanti. Per i progetti a lungo termine, è utile formulare obiettivi parziali e attuare rapidamente piccole misure, in modo che i risultati siano tangibili.

Apprendimento in una cultura della partecipazione

Una cultura dello scambio, all’interno dell’amministrazione, aiuta a innescare processi di apprendimento e a unire le competenze, in modo che i processi di partecipazione si basino sui bisogni, gli interessi, le capacità e il potenziale di auto-organizzazione di bambini, bambine e giovani. A questo contribuiscono, ad esempio, i regolari incontri intersettoriali.

Strumenti per l’ASC dell’infanzia e della gioventù

Spazi a misura di bambino

unicef.ch/it → Cosa facciamo → Benessere dell’infanzia → [Spazi a misura di bambino](#)

Linee guida per gli spazi gioco (Fondazione Pro Juventute, 2019)

projuventute.ch/it/genitori → Sviluppo e salute → Giocare (mostrare tutti gli articoli) → [Spazi ricreativi con valore ludico](#)

NIVEAUX DE PARTICIPATION ET RÔLE DE L'ASC

Yuri Tironi, professeur associé, Haute école de travail social et de la santé Lausanne (HETSL | HES-SO)

Choisir le niveau de participation adéquat est central dans le cadre de l'aménagement participatif d'un espace public. L'animation socioculturelle (ASC) enfance et jeunesse a un rôle essentiel à jouer dans ce domaine, avec notamment un important travail de communication et de persuasion à effectuer.

Dans le cadre de projets, il est utile de distinguer les différents niveaux possibles de participation : absence, manipulation, information, consultation, délégation, concertation, partenariat et autogestion (cf. Tironi, 2015 et 2022). Le choix du niveau de participation approprié dépend du public cible, de ses ressources, du contexte et des objectifs du projet. Le niveau de participation le plus adéquat n'est donc pas forcément le plus élevé. En outre, la complexité rencontrée dans l'action peut faire appel à différents niveaux selon l'avancement d'un projet.

L'ASC comme interface

L'animation socioculturelle, à un niveau communal, joue le rôle d'interface privilégiée entre les enfants et les jeunes et les autorités politiques, ainsi qu'avec les différents services de l'administration communale. Elle a donc un rôle essentiel dans l'explicitation aux instances précitées de la nécessité de faire participer les enfants et les jeunes dans les projets impactant l'espace public, sachant que ces groupes d'âge l'utilisent et le « vivent » intensément. Dans les processus de participation des enfants et des jeunes dans l'espace public, ce sont généralement les niveaux allant de l'information au partenariat qui sont mobilisés. Les professionnel-le-s de l'ASC, dans ce rôle d'interface, doivent également inciter les communes ainsi que les porteurs et porteuses du projet à mettre en œuvre une participation qui ne reste pas cantonnée à de l'information ou de la consultation, mais qui fait entrer en jeu les niveaux de délégation, concertation et partenariat. C'est un réel travail de lobbying continu, car comme le démontre les débats passés et actuels aux chambres fédérales sur le droit de vote à 16 ans, l'importance de la place et du rôle de la jeunesse dans notre société a toujours du mal à être admis par le monde adulte.

L'enjeu d'une bonne communication

Un des enjeux majeurs dans tous les processus participatifs est de bien communiquer aux enfants et aux jeunes de quelle manière leur opinion sera prise en compte, quelle place sera donnée à la participation, et quelles sont les limites de celle-ci. Si le projet en question est influencé par une loi, il est important que les participant-e-s soient conscient-e-s de cette contrainte, afin d'éviter tout malentendu. Sinon, les enfants et les jeunes se sentiront floué-e-s si leur avis n'est pas pris en compte, et cela conditionnera négativement leurs (non-)engagements dans d'autres processus participatifs ! Les professionnel-le-s de l'ASC ont ici un rôle majeur à jouer. En effet, leur expertise dans l'accompagnement de la participation des enfants et des jeunes permettra d'éviter cet écueil, et d'au contraire, susciter leur vocation à s'engager en tant que citoyen-ne-s !

Bibliographie

Tironi, Yuri. (2022) : Partizipation Jugendlicher in der Schweiz – Grundlagen, Bedingungen und Umsetzung. In Fuchs, Manuel, Gerodetti, Julia et Gerngross, Martina (Eds.). *Offene Kinder- und Jugendarbeit in der Schweiz. Einblicke in Theorie, Konzepte, Empirie und Alltagspraxis*. Wiesbaden : Springer VS, pp. 205-225.

Tironi, Yuri. (2015) : *Participation et citoyenneté des jeunes. La démocratie en jeu*. Lausanne : éditions EESP.

Outil pour l'ASC enfance et jeunesse

Le participatif – un guide pour accompagner vos démarches participatives (Ville de Lausanne, 2023) [lausanne.ch](https://www.lausanne.ch) → Portrait Cohésion sociale → Lausanne, ville participative → [À propos – « Le participatif »](#)

KURZFASSUNG PARTIZIPATIONSEBENEN UND ROLLE DER OKJA

Yuri Tironi, assoziiertes Professor, Haute école de travail social et de la santé Lausanne (HETSL | HES-SO)

Es ist hilfreich, die bei der partizipativen Gestaltung des öffentlichen Raums möglichen Ebenen der Partizipation zu unterscheiden: Abwesenheit, Manipulation, Information, Konsultierung, Delegation, Mitsprache, Partnerschaft und Selbstverwaltung (vgl. Tironi, 2015 und 2022). Die Wahl der je nach Projektphase geeigneten Partizipationsebene hängt von der Zielgruppe, ihren Ressourcen, dem Kontext und den Zielen des Projekts ab.

Die Offene Kinder- und Jugendarbeit (OKJA) fungiert als Schnittstelle zwischen den Kindern und Jugendlichen sowie den politischen Behörden und der Gemeindeverwaltung. Sie hat daher eine wesentliche Rolle zu spielen dabei, die Notwendigkeit der Beteiligung von Kindern und Jugendlichen an Projekten, die den öffentlichen Raum betreffen, zu verdeutlichen. Die Fachpersonen der OKJA können die Gemeinden dazu bewegen Partizipation so umzusetzen, dass sich diese nicht auf die Ebenen Information oder Konsultierung beschränkt, sondern auch die Ebenen Delegation, Mitsprache und Partnerschaft zum Zuge kommen.

Eine Herausforderung bei partizipativen Prozessen besteht darin, den Kindern und Jugendlichen klar aufzuzeigen, wie ihre Meinung berücksichtigt wird und wo die Grenzen der Partizipation liegen. Andernfalls fühlen sie sich betrogen, wenn ihre Meinung nicht berücksichtigt wird. Die Erfahrung der OKJA im Begleiten von Kinder- und Jugendpartizipation hilft, dies zu vermeiden und stattdessen bei diesen Altersgruppen die Motivation zu wecken, sich in der Gesellschaft zu engagieren.

Die Literaturangaben sind unter dem Originalbeitrag auf Seite 8 zu finden.

RIASSUNTO LIVELLI DI PARTECIPAZIONE E RUOLO DELL'ASC

Yuri Tironi, professore associato, Haute école de travail social et de la santé Lausanne (HETSL | HES-SO)

È utile distinguere i vari livelli di partecipazione nella progettazione partecipativa dello spazio pubblico: assenza, manipolazione, informazione, consultazione, delega, voce in capitolo, collaborazione e autogestione (cfr. Tironi, 2015 e 2022). La scelta del livello di partecipazione appropriato in base alla fase del progetto, dipende dal gruppo target, dalle sue risorse, dal contesto e dagli obiettivi del progetto.

L'animazione socioculturale (ASC) dell'infanzia e della gioventù funge da interfaccia tra bambini, bambine, giovani, autorità politiche e amministrazione comunale. Ha da giocare quindi un ruolo essenziale nel mettere il focus sulla necessità della partecipazione di bambini, bambine e giovani ai progetti che riguardano lo spazio pubblico. I professionisti e le professioniste dell'ASC dell'infanzia e della gioventù possono motivare i comuni a implementare la partecipazione in modo che essa non si limiti all'informazione o alla consultazione, ma includa anche i livelli di delega, partecipazione e collaborazione.

Nei processi partecipativi, una delle sfide risiede nel mostrare chiaramente a bambini, bambine e giovani come la loro opinione viene presa in considerazione e quali sono i limiti della partecipazione, altrimenti potrebbero sentirsi ingannati e ingannate nel caso non si considerasse il loro punto di vista. L'esperienza dell'ASC dell'infanzia e della gioventù nell'accompagnare la partecipazione di bambini, bambine e giovani aiuta a evitare questa situazione e a suscitare in questi gruppi di età la motivazione a impegnarsi nella società.

Per la bibliografia, si rimanda all'articolo originale in francese di pagina 8.

SPAZI A MISURA DI BAMBINI E BAMBINE – UNA QUESTIONE DI PARTECIPAZIONE

Mona Meienberg, Team Leader «Sviluppo comunale a misura di bambino», e Nadine Junghanns, responsabile Spazi a misura di bambino, UNICEF Svizzera e Liechtenstein

Bambini, bambine e giovani hanno bisogno di spazi che sentano come propri, in cui possano muoversi in autonomia e che possano modificare. Anche l'animazione socioculturale (ASC) dell'infanzia e della gioventù ha un ruolo importante da ricoprire nell'ambito della partecipazione di bambini, bambine e giovani nella pianificazione degli spazi pubblici.

L'iniziativa dell'UNICEF «Comune amico dei bambini» (CAB) si pone come obiettivo l'attuazione della Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia a livello comunale e quindi all'interno dell'ambiente con cui bambini, bambine e giovani sono a più stretto contatto. In Ticino le città finora partecipi sono Locarno e Lugano. Altri comuni stanno ottenendo la certificazione in tal senso.

Diritto alla partecipazione

Bambini, bambine e giovani sono veri esperti ed esperte del mondo in cui vivono. Lo osservano con occhi diversi e sono in grado di far emergere punti di vista invisibili per le persone adulte. La partecipazione di bambini, bambine e giovani è uno dei principi fondamentali della Convenzione sui diritti dell'infanzia e il fulcro dell'iniziativa CAB. Il diritto alla partecipazione di bambini, bambine e giovani riguarda tutti gli ambiti e le circostanze che li e le toccano direttamente o indirettamente. Ne è un esempio lo spazio pubblico, che rappresenta un fondamentale ambiente di vita e socialità per loro. Affinché questo importante diritto trovi un'applicazione efficace, c'è bisogno della collaborazione di tutte le parti in causa: dal mondo politico, al settore dell'istruzione, fino ad arrivare all'ASC dell'infanzia e della gioventù.

Ruolo dell'ASC dell'infanzia e della gioventù

L'ASC dell'infanzia e della gioventù svolge un ruolo importante nell'implementazione della promozione dell'infanzia in un comune. Essa può accedere direttamente sia ai bambini, alle bambine, ai e alle giovani, sia alle persone responsabili delle decisioni a livello politico. Ciò le conferisce un importante ruolo di mediazione.

Più che semplici parchi gioco

Non si può prescindere dal coinvolgere bambini, bambine e giovani nella pianificazione, creazione e regolamentazione dell'utilizzo dello spazio pubblico. Ad esempio, sul tema della sicurezza del tragitto casa-scuola, è fondamentale che essi ed esse si esprimano in prima persona e vengano coinvolti e coinvolte nella ricerca delle soluzioni. In questo senso, gli spazi a misura di bambini e bambine rappresentano molto più che semplici luoghi dove giocare o fare ricreazione.

Buone pratiche

In Svizzera, i cittadini e le cittadine sono sempre più coinvolti e coinvolte nei processi di pianificazione edilizia. Tuttavia, bambini, bambine e giovani non vengono considerati e considerate come parte attiva della popolazione, o comunque, i processi di partecipazione non sono pensati per loro. Grazie al manuale «Progettazione e configurazione di spazi a misura di bambino di spazi a misura di bambino» (in tedesco e francese), UNICEF Svizzera e Liechtenstein mostra cosa caratterizza una pianificazione territoriale pensata ad hoc per le persone più giovani e come tradurla in pratica. Il manuale è corredato da una raccolta online di casi concreti con esempi di buone pratiche (in tedesco e francese), sicuramente utile anche per l'ASC dell'infanzia e della gioventù.

unicef.ch/it → Cosa facciamo → Benessere dell'infanzia → [Spazi a misura di bambino](#)

«Un Comune amico dei bambini e delle bambine pone al centro dell'attenzione uno sviluppo urbano sostenibile, che consideri non solo gli aspetti sociali, economici ed ecologici, ma anche la vita partecipativa di bambini, bambine e adolescenti.»

Alain Scherrer, sindaco di Locarno

RÉSUMÉ ESPACES DE VIE ADAPTÉS AUX ENFANTS

Mona Meienberg, responsable du domaine « Développement communal et urbain adapté aux enfants », et Nadine Junghanns, responsable Espaces de vie adaptés aux enfants, UNICEF Suisse et Liechtenstein

L'initiative « Commune amie des enfants » (CAE) de l'UNICEF vise à mettre en œuvre au niveau communal la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. La participation est l'un des droits fondamentaux de cette dernière et le point central de l'initiative CAE. Les enfants et les jeunes ont le droit de participer dans tous les domaines qui les concernent directement ou indirectement. Il est notamment indispensable que ces groupes d'âge participent à la planification, l'aménagement et la réglementation de l'utilisation de l'espace public. Lorsqu'il s'agit par exemple d'améliorer la sécurité sur le chemin de l'école, il est essentiel qu'ils puissent contribuer à la recherche de solutions. Leur regard différent met en lumière des aspects invisibles pour les adultes. En ce sens, les espaces adaptés aux enfants sont bien plus que de simples places de jeux.

Pour que la participation soit effectivement mise en œuvre, il est nécessaire que toutes les parties prenantes – du monde politique au secteur de l'éducation en passant par l'animation socioculturelle (ASC) enfance et jeunesse – collaborent. Cette dernière peut accéder directement aux enfants et aux jeunes, mais également aux décideurs politiques, ce qui lui confère un rôle important de médiatrice.

Avec le manuel « Planification et aménagement d'espaces de vie conviviaux pour les enfants », UNICEF Suisse et Liechtenstein montre ce qui caractérise un aménagement du territoire adapté aux enfants et comment il peut être mis en œuvre. Le manuel est accompagné d'une collection d'études de cas disponible en ligne, utile également pour l'ASC.

unicef.ch/fr → Nos actions → Bien-être des enfants → [Espaces de vie adaptés aux enfants](#)

« Une commune amie des enfants ambitionne un développement durable qui ne place pas seulement au centre de l'attention les aspects sociaux, économiques et écologiques, mais aussi la participation des enfants et des jeunes. »

Alain Scherrer, maire de Locarno

KURZFASSUNG KINDERFREUNDLICHE LEBENSÄUUME

Mona Meienberg, Teamleiterin « Kindgerechte Gemeinde- und Stadtentwicklung », und Nadine Junghanns, Fachverantwortliche Kinderfreundliche Lebensräume, UNICEF Schweiz und Liechtenstein

Die Initiative « Kinderfreundliche Gemeinde » (KFG) von UNICEF hat zum Ziel, die UN-Kinderrechtskonvention auf kommunaler Ebene umzusetzen. Partizipation ist ein Grundrecht und der zentrale Punkt der Initiative KFG. Kinder und Jugendliche haben das Recht, sich in allen Bereichen zu beteiligen, die sie direkt oder indirekt betreffen. Ihre Einbindung in die Planung, Gestaltung und Regelung der Nutzung des öffentlichen Raums ist unverzichtbar. Wenn es beispielsweise um sichere Schulwege geht, ist es entscheidend, dass sie in die Lösungsfindung einbezogen werden. Ihr anderer Blickwinkel bringt Aspekte ans Licht, die für Erwachsene unsichtbar sind. In diesem Sinne sind kinderfreundliche Räume viel mehr als nur Spielplätze.

Damit Partizipation tatsächlich umgesetzt werden kann, müssen alle Beteiligten – von der Politik über den Bildungssektor bis hin zur Offenen Kinder- und Jugendarbeit (OKJA) – zusammenarbeiten. Letztere hat einen direkten Zugang zu Kindern und Jugendlichen, aber auch zu politischen Entscheidungsträger*innen, wodurch ihr eine wichtige Rolle als Mediatorin zukommt.

Im Handbuch « Planung und Gestaltung von kinderfreundlichen Lebensräumen » zeigt UNICEF Schweiz und Liechtenstein auf, was kinderfreundliche Raumplanung kennzeichnet und wie sie umgesetzt werden kann. Zum Handbuch stehen online verfügbare Fallbeispiele, die auch für die OKJA nützlich sein können, zur Verfügung.

unicef.ch/de → Was wir tun → Wohlergehen von Kindern → [Kinderfreundliche Lebensräume](#)

« Eine kinderfreundliche Gemeinde verfolgt eine nachhaltige Stadtentwicklung, die nicht nur soziale, ökonomische und ökologische Aspekte, sondern auch die Partizipation von Kindern und Jugendlichen ins Zentrum stellt. »

Alain Scherrer, Bürgermeister von Locarno

«AUSTAUSCH FÖRDERT DIE REFLEXION ZU SOZIALRÄUMLICHEN ASPEKTEN DER STADTPLANUNG»

Das Projekt Participlace des Dachverband Offene Kinder- und Jugendarbeit Schweiz (DOJ) fördert in sechs Pilotgemeinden die nachhaltige Verankerung von Partizipation von Kindern und Jugendlichen bei räumlichen Entwicklungsprojekten auf kommunaler Ebene. Eine städtische und eine ländliche Gemeinde berichten im Interview über ihre Erfahrungen.

Gemeinde Thun: **Anna-Lena Eggli**, Co-Leiterin Robinsonspielplatz, und **Anna Krawiec**, Projektleiterin Planungsamt der Stadt

Gemeinde Muhen: **Heinz Rosenast**, Stellenleiter Jugendarbeit Entfelden und Muhen, **Valentina Gagg**, Projektleiterin Jugendarbeit Muhen, und **Sarah Joho**, Gemeindeschreiberin ad interim

InfoAnimation: Warum macht Ihre Gemeinde beim Projekt Participlace als Pilotgemeinde mit?

Anna-Lena Eggli: Das Projekt bietet uns die Chance, unsere Kompetenzen bei der Partizipation von Kindern und Jugendlichen zu verbessern, um ihre Anliegen noch besser berücksichtigen zu können.

Anna Krawiec: Wir wollen die kinderfreundliche Gestaltung des öffentlichen Raums fördern. Durch die Teilnahme am Pilotprojekt können wir die Synergien der räumlichen und sozialen Planung stärken.

Heinz Rosenast/Valentina Gagg: Ausgehend vom Prozess, der zum Label «Kinderfreundliche Gemeinde» von UNICEF führt, wurde schnell klar, dass es innerhalb der Gemeinde Themen gibt, die nicht allein durch die Offene Jugendarbeit bearbeitet werden können. Just zum gleichen Zeitpunkt lancierte der DOJ das Pilotprojekt Participlace. Auf den Vorschlag der Offenen Jugendarbeit an diesem teilzunehmen hat sich die Gemeinde positiv eingelassen.

Sarah Joho: Aufgrund der Zertifizierung zur kinderfreundlichen Gemeinde hat Muhen ein Bündel von Massnahmen in diversen Themenbereichen definiert. Darunter fiel die Schulwegsicherung, welche dem Gemeinderat bereits vorgängig ein grosses Anliegen war. Im Prozess zur Zertifizierung lernte die Gemeinde die Bedeutung der Partizipation von Kindern und Jugendlichen kennen. Da in Muhen jedoch noch nicht die notwendigen Prozesse für Partizipation vorliegen, bewarb die Gemeinde sich als Pilotgemeinde. Wir sind der Überzeugung, somit, nebst der Offenen Jugendarbeit, den richtigen Partner für diese Massnahme gefunden zu haben.

IA: Was wurde in Ihrer Gemeinde im Rahmen von Participlace unternommen?

ALE: Ein Projekt ist die partizipative Raumentwicklung des Robinsonspielplatzes in Thun. Mit verschiedenen Methoden haben wir die Bedürfnisse der Kinder erhoben und mit ihnen und den Quartierbewohnenden Vorschläge konkretisiert.

AK: Gemeinsam mit der Offenen Kinder- und Jugendarbeit (OKJA) setzten wir uns mit der Partizipation in mehreren aktuellen städtebaulichen Entwicklungen auseinander, zum Beispiel bei der Quartieraufwertung mit «Masterplan Quartierzentren» sowie bei den Arealentwicklungen Siegenthalergut und Bostudenzelg.

HR/VG: Im Rahmen ihrer Ausbildung in Sozio-kultureller Animation an der Hochschule Luzern konnte Valentina Gagg das Projekt «Sicherer und spannender Schulweg» durchführen. Hierfür wurden Möglichkeiten gestaltet, Eltern und Kinder einzubeziehen.

SJ: Das Thema «Schulwegsicherung» wurde vom Gemeinderat aus dem Massnahmenkatalog von UNICEF aufgenommen und wurde anschliessend im Rahmen von Participlace angegangen. Valentina Gagg hat im Rahmen ihrer Abschlussarbeit die Kinder und Jugendlichen sowie weitere Anspruchsgruppen wie Eltern, Polizei und so weiter einbezogen und die Handlungsfelder für die Schulwegsicherung aufgezeigt.

IA: Wo sehen Sie den Mehrwert von Partizipation von Kindern und Jugendlichen in räumlichen Entwicklungsprojekten?

ALE: Partizipative Raumentwicklung ermöglicht Gestaltung nach Bedürfnissen. Auf individueller Ebene stärkt sie die Selbstwirksamkeit der Kinder und Jugendlichen, gesellschaftlich fördert sie bei den Bewohnenden ein demokratisches Grundverständnis.

AK: Nun verstehen wir Planer*innen des Planungsamtes besser, was in sozialräumlicher Hinsicht für diese Zielgruppe relevant ist.

HR/VG: Kinder und Jugendliche sind Expert*innen in ihrer Lebenswelt und können sich durch partizipative Prozesse selbstwirksam erfahren. Es können nichtalltägliche Lernfelder gestaltet werden, die im optimalen Fall gesundheitsfördernd sind.

SJ: Die Kinder und Jugendlichen sind die Zukunft unserer Gesellschaft, daher kommt es mir rückblickend eigentlich seltsam vor, dass Partizipation

vorher kaum Thema war in unserer Verwaltung. Sie sollen unbedingt ihre Meinung auf geeignetem Weg einbringen können, damit der zukünftige Lebensraum auch ihren Vorstellungen entspricht.

IA: Was erleben Sie in diesem Projekt als besonders positiv?

ALE: Participlace bietet fachliche Unterstützung und ermöglicht die Vernetzung unterschiedlicher Disziplinen.

AK: Als besonders positiv habe ich den gestärkten Austausch mit der OKJA erlebt. Dies förderte die Reflexion zu sozialräumlichen Aspekten der Stadtplanung.

HR/VG: In Muhen konnten die Abteilung Bau und Planung, die Gemeindeschreiberin, die Offene Jugendarbeit und der Gemeinderat interdisziplinär am gleichen Thema arbeiten und so die gegenseitigen Arbeitsweisen kennenlernen und voneinander profitieren.

IA: Welches waren bis jetzt die grössten Herausforderungen in der Partizipation von Kindern und Jugendlichen in Zusammenhang mit öffentlichem Raum?

ALE: Eine der grössten Schwierigkeiten ist der schmale Grat zwischen Fantasie und Umsetzbarkeit. Herausfordernd sind ebenso die langwierigen Prozesse. Wichtig ist dabei der stetige Dialog.

AK: Nutzen und Aufwand in einer guten Balance zu halten, ist herausfordernd. Partizipation ist freiwillig. Nicht alle engagieren sich gerne, es braucht ein gutes Netzwerk.

HR/VG: Schulwegsicherung ist ein Teil der politischen Agenda und ist als Thema in der Gemeinde bekannt. Allerdings ist der dazugehörige partizipative Prozess nicht in gleichem Masse in den Köpfen der Entscheidungsträger*innen präsent. Hier unterstützt ein klarer Auftrag durch die Gemeinde, diese Partizipation zu vollziehen, ausserordentlich.

SJ: Eine der grössten Herausforderungen ist der zeitliche Aspekt der Veränderungen für Kinder und Jugendliche. Der öffentliche Sektor ist sehr träge und Verwaltungsprozesse dauern lange. Insbesondere der Projektgruppe ist es ein grosses Anliegen, dass die Kinder und Jugendlichen die Veränderungen zeitnahe sehen. Wir konnten einzelne Massnahmen festlegen, welche wir bereits in den nächsten Monaten ohne grosses Budget umsetzen können.

IA: Worauf muss in einem städtischen Kontext wie Thun besonders geachtet werden und was ist anders als in einer ländlichen Gemeinde?

ALE: In einer Stadt gibt es viele Möglichkeiten zur interdisziplinären Zusammenarbeit und alle Involvierten können vom Know-how der anderer Fachpersonen profitieren. Dies verlangt nach einer guten Organisation und Klärung der Verantwortlichkeiten.

AK: Die Planung in diesem Kontext ist zeitlich und organisatorisch umfangreich. Das Spektrum der Zielgruppen ist breiter und deren Bedürfnisse sind differenzierter als in ländlichen Gebieten.

IA: Weshalb spielt die OKJA eine besondere Rolle bei der Partizipation von Kindern und Jugendlichen in räumlichen Entwicklungsprojekten?

ALE: Wir in der OKJA arbeiten niederschwellig, auf Augenhöhe mit den Kindern und Jugendlichen, in ihrer Lebenswelt. Diese Arbeitsprinzipien sind auch in partizipativen Raumgestaltungsprozessen relevant und wirkungsvoll.

AK: Die OKJA ist eine öffentliche «Fürsprecherin» für Kinder und Jugendliche. Sie kann dazu beitragen, dass Partizipation institutionalisiert und über ein Netzwerk im Quartier ermöglicht wird.

HR/VG: Die OKJA hat einen direkten Zugang zur Zielgruppe und spricht deren «Sprache». Sie kann Bedürfnisse eruieren und benennen. Durch ihre Lebensweltorientierung und Kenntnisse in partizipativer Arbeitsweise kann sie Kontexte gestalten, die hilfreich sind für räumliche Entwicklungsprozesse. Herausfordernd ist, dass sich die unterschiedlichen Fachpersonen in ihrer jeweiligen «Sprache» unterhalten und sich nur verstehen können, wenn ein gewisses Mass an Kenntnissen vom Sachgebiet des Gegenübers vorhanden ist und dieses anerkannt wird.

SJ: Die Fachpersonen der OKJA sind die Spezialist*innen in Sachen Partizipation. Sie kennen die notwendigen Methoden und wissen diese gezielt einzusetzen.

IA: Was würden Sie einer OKJA-Fachstelle raten, die bei räumlichen Entwicklungsprojekten in der Gemeinde aktiv werden möchte?

ALE: Partizipation braucht Zeit und personelle Ressourcen. Wichtig ist es auszuprobieren, aus Fehlern zu lernen und die richtigen Fragetechniken anzuwenden: Immer nach dem Wie und dem Warum fragen. So kommen die Fachpersonen den zugrunde liegenden Bedürfnissen auf die Schliche.

AK: Damit die geplanten Prozesse und Massnahmen nicht nur auf dem Papier bleiben, sollte die OKJA durch Ihre Präsenz und Aktivitäten in den Quartieren die Umsetzung nachhaltig und langfristig begleiten können und lebendig halten.

HR/VG: Partizipationsförderung sollte als Aufgabe im nach Aussen bekannten Stellenprofil der Fachperson der OKJA formuliert sein. Hilfreich ist es, Kontakte zu Abteilungen auf der Gemeinde sowie zur Exekutive zu pflegen.

SJ: Insbesondere die Gemeinde zum Thema zu sensibilisieren scheint mir sehr wichtig, denn nur so werden die entsprechenden finanziellen Mittel gesprochen und Prozesse angepasst.

IA: Was wünschen Sie sich für die Zukunft in Bezug auf Partizipation von Kindern und Jugendlichen?

ALE: Ich wünsche mir, dass sie selbstverständlich sein wird.

AK: Ich würde fachliche Unterstützung schätzen, damit wir die Perspektive von Kindern und Jugendlichen rechtzeitig berücksichtigen können.

HR/VG: Soziokulturelle Prozesse sollten in ihrer Wirksamkeit nicht an harten Fakten gemessen werden. Beteiligung von Kindern und Jugendlichen sollte im Gemeinwesen selbstverständlich werden.

SJ: Die Umsetzung von Partizipationsprozessen ist für uns eine Herausforderung, daher erhoffe ich mir einfache Beteiligungswege, insbesondere mehr eingebettete Prozesse im Kindergarten, in der Schule und in der Offenen Jugendarbeit. Wenn diese vorhanden wären, bin ich überzeugt, dass die Partizipation auf Ebene Gemeinde eher umgesetzt würde.

muhen.ch/projekt-sicherer-und-spannender-schulweg

Interviews (schriftlich): Marilène Broglie

Participlace

Das Projekt fördert die nachhaltige Verankerung von Partizipation von Kindern und Jugendlichen bei räumlichen Entwicklungsprojekten auf kommunaler Ebene. Dies geschieht durch die fachliche Stärkung und Befähigung von Fachpersonen der OKJA. Dafür führen der DOJ, SpielRaum und die OST – Ostschweizer Fachhochschule Schulungen und Coachings durch. Daraus entsteht eine Dokumentation mit Good-Practice und ein Schulungsmodell, welches den Kollektivmitgliedern des DOJ zur Verfügung stehen wird.

doj.ch/projekte



RÉSUMÉ « LES ÉCHANGES ONT FAVORISENT LA RÉFLEXION »

Le projet Participlace de l'Association faitière suisse pour l'animation socioculturelle enfance et jeunesse (AFAJ) promeut dans six communes pilotes l'ancrage durable de la participation des enfants et des jeunes à des projets d'aménagement de l'espace public. Extraits de l'interview avec une commune urbaine et une commune rurale.

Thoune : **Anna-Lena Eggli**, coresponsable, Jardin Robinson, et **Anna Krawiec**, responsable de projet, service de planification de la Ville

Muhen : **Heinz Rosenast**, responsable, animation socioculturelle (ASC) jeunesse d'Entfelden et Muhen, **Valentina Gagg**, responsable de projet, ASC jeunesse de Muhen, et **Sarah Joho**, secrétaire communale ad interim

InfoAnimation : Pourquoi participez-vous à Participlace en tant que commune pilote ?

Anna Krawiec : Nous voulons promouvoir un aménagement de l'espace public qui soit en adéquation avec les besoins des enfants. En participant à ce projet, nous pouvons renforcer les synergies entre la planification de l'utilisation de l'espace et la planification sociale.

Sarah Joho : Dans le cadre du processus d'obtention du label de UNICEF « Commune amie des enfants », Muhen a découvert l'importance de la participation des enfants et des jeunes. Les processus nécessaires à la participation n'étant pas encore en place dans la commune, celle-ci s'est annoncée pour devenir commune pilote.

IA : Qu'est-ce qui a été entrepris dans votre commune dans le cadre de Participlace ?

Anna-Lena Eggli : Un des projets est le réaménagement participatif du Jardin Robinson.

AK : En collaboration avec l'ASC enfance et jeunesse, nous nous sommes penché-e-s sur la participation dans le cadre de différents projets de développements urbains.

SJ : Le thème de la sécurité sur le chemin d'école a été repris par le Conseil communal du catalogue de mesures de l'UNICEF et a ensuite été abordé dans le cadre de Participlace.

IA : Qu'est-ce qui vous semble particulièrement positif dans ce projet ?

ALE : Participlace offre un soutien professionnel et permet la mise en réseau de différentes disciplines.

AK : J'ai trouvé particulièrement positif les échanges accrus avec l'ASC enfance et jeunesse. Ceux-ci ont favorisé la réflexion sur les aspects de la planification urbaine qui ont trait à l'espace social.

IA : Pourquoi l'ASC enfance et jeunesse joue-t-elle un rôle particulier dans la participation des enfants et des jeunes à l'aménagement d'espaces publics ?

ALE : Dans l'ASC enfance et jeunesse, nous travaillons à bas seuil, sur un pied d'égalité avec les enfants et les jeunes et dans leur environnement. Ces principes sont aussi pertinents et efficaces dans les processus participatifs d'aménagement de l'espace public.

AK : L'ASC enfance et jeunesse est une « porte-parole » publique des enfants et des jeunes. Elle peut contribuer à institutionnaliser la participation et à la rendre possible par le biais d'un réseau dans le quartier.

SJ : Les professionnel-le-s de l'ASC enfance et jeunesse sont les spécialistes de la participation, connaissent les méthodes nécessaires et savent les utiliser.

IA : Que conseillerez-vous à un centre d'ASC enfance et jeunesse qui souhaiterait s'impliquer dans des projets d'aménagement de l'espace public dans la commune ?

AK : Pour que les processus et les mesures prévus ne restent pas lettre morte, l'ASC enfance et jeunesse devrait, par sa présence et ses activités dans les quartiers, pouvoir accompagner la mise en œuvre de manière durable.

Heinz Rosenast/Valentina Gagg : La promotion de la participation devrait être mentionnée comme tâche dans le descriptif de poste public des professionnel-le-s de l'ASC enfance et jeunesse. En outre, il est utile d'entretenir des contacts avec les services de la commune ainsi qu'avec l'exécutif.

Participlace : doj.ch/projets

Interviews (par écrit) : Marilène Broglie

RIASSUNTO «GLI SCAMBI FAVORISCONO LA RIFLESSIONE»

Il progetto Participlace dell'Associazione svizzera animazione socioculturale infanzia e gioventù (DOJ) promuove, in sei comuni pilota, l'ancoraggio della partecipazione di bambini, bambine e giovani a progetti di pianificazione dello spazio pubblico. Qui di seguito un estratto delle interviste con un comune urbano e con uno rurale.

Thun: **Anna-Lena Eggli**, co-responsabile del parco Robinson e **Anna Krawiec**, responsabile di progetto dei servizi di urbanistica della città

Muhen: **Heinz Rosenast**, responsabile dell'animazione socioculturale (ASC) della gioventù di Entfelden e Muhen, **Valentina Gagg**, responsabile di progetto dell'ASC della gioventù Muhen e **Sarah Joho**, segretaria comunale ad interim

InfoAnimation: Perché partecipate a Participlace come comune pilota?

Anna Krawiec: Desideriamo promuovere una pianificazione dello spazio pubblico in accordo con i bisogni delle persone più giovani. Partecipando a questo progetto, possiamo consolidare le sinergie tra la pianificazione dell'uso dello spazio e la pianificazione sociale.

Sarah Joho: Nell'ambito del processo per ottenere il marchio dell'UNICEF «Comune amico dei bambini», Muhen ha scoperto l'importanza della loro partecipazione. Non avendo ancora messo in atto il processo di partecipazione, essa si è annunciata per diventare un comune pilota.

IA: Cosa è stato realizzato grazie a Participlace nel vostro comune?

Anna-Lena Eggli: Uno dei progetti è stato la risistemazione del Parco Robinson.

AK: In collaborazione con l'ASC dell'infanzia e della gioventù, abbiamo valutato la partecipazione a diversi progetti di sviluppo urbano.

SJ: Il Consiglio comunale ha ripreso il tema della sicurezza sul tragitto casa-scuola dal catalogo delle misure dell'UNICEF, che è stato poi elaborato in Participlace.

IA: Cosa vi pare particolarmente positivo in questo progetto?

ALE: Participlace offre un sostegno professionale e permette di mettersi in rete con settori diversi.

AK: Lo scambio intenso con l'ASC dell'infanzia e della gioventù è stato per me particolarmente positivo. Ciò ha favorito la riflessione su aspetti sociali della pianificazione urbana.

IA: Perché l'ASC dell'infanzia e della gioventù gioca un ruolo particolare nella partecipazione di bambini, bambine e giovani nella pianificazione degli spazi pubblici?

ALE: Nell'ASC dell'infanzia e della gioventù lavoriamo a bassa soglia, alla pari con bambini, bambine e giovani, nel loro ambiente. Questi principi sono pertinenti ed efficaci anche nel processo partecipativo di pianificazione dello spazio pubblico.

AK: L'ASC dell'infanzia e della gioventù è un portavoce pubblico in favore di bambini, bambine, e giovani. Essa può contribuire a istituzionalizzare la partecipazione e a renderla possibile grazie alla costruzione di una rete sociale nel quartiere.

SJ: I professionisti e le professioniste dell'ASC dell'infanzia e della gioventù sono degli specialisti e delle specialiste della partecipazione, conoscono la metodologia necessaria e la sanno applicare.

IA: Cosa consigliereste a una struttura dell'ASC dell'infanzia e della gioventù che volesse partecipare a progetti di pianificazione degli spazi pubblici in un comune?

AK: Affinché i processi e le misure previste non restino lettera morta, tramite la sua presenza e le attività nei quartieri, l'ASC dell'infanzia e della gioventù dovrebbe accompagnare durevolmente la loro messa in atto.

Heinz Rosenast/Valentina Gagg: La promozione e la partecipazione dovrebbero essere menzionate nel mansionario dei professionisti e delle professioniste dell'ASC infanzia e gioventù. Inoltre, è utile curare i contatti con i servizi del comune e con l'esecutivo.

Participlace : doj.ch/progetti

Intervista (in forma scritta) : Marilène Broglio

KULTUR DER BEGEGNUNG AUF AUGENHÖHE

Christoph Vecko, Projektleiter, okaj zürich – Kantonale Kinder- und Jugendförderung

Mit dem Projekt «PartiZhipation – gemeinsam mit Kindern und Jugendlichen die Zukunft gestalten» möchte die okaj zürich die Partizipation von Kindern und Jugendlichen in Zürcher Gemeinden fördern. Das 2020 lancierte Projekt soll dazu beitragen, dass Partizipation – auch bei der Raumentwicklung – thematisiert wird und dass vorhandene Strukturen überprüft, bewertet und nachhaltig verankert werden.

Fällt eine Gemeinde den Entscheid, sich im Rahmen dieses Projekts dem Thema Partizipation zu widmen, durchläuft sie in rund eineinhalb Jahren vier Prozessschritte. Innerhalb dieses Projekts können die Gemeinden das UNICEF-Label «Kinderfreundliche Gemeinde» erwerben.

- 1. Standortbestimmung:** Mittels Online-Befragung werden die Verwaltungsstrukturen der Gemeinde, die im Bezug zu den Lebensbereichen der Kinder und Jugendlichen stehen, erhoben.
- 2. Befragung Kinder und Jugendliche:** Eine zweite Befragung ermittelt die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen im Alter von 0 bis 25 Jahren. Als Abschluss findet ein Mitwirkungsanlass für die Entscheidungsträger*innen und die Kinder und Jugendlichen statt.
- 3. Aktionsplan:** Auf der Basis dieser Erkenntnisse legt eine Begleitgruppe kurz- und langfristige Massnahmen fest. Diese sollen einerseits für Kinder und Jugendliche spür- und sichtbar sein, andererseits personenunabhängig und strukturell verankert werden.
- 4. Auswertung:** Der Aktionsplan wird evaluiert und im Anschluss politisch verabschiedet. Je nach Entscheid der Gemeinde erfolgt danach die Zertifizierung «Kinderfreundliche Gemeinde».

Erfolgsfaktoren

Damit der Einbezug der Kinder und Jugendlichen in die Gemeinde- und Raumentwicklung nachhaltig gelingt, sind folgende Faktoren entscheidend:

Politischer Wille: Der politische Entscheid zu Prozessbeginn, Kinder- und Jugendpartizipation umfassend und mit den dafür nötigen Aufwänden anzugehen, ist grundlegend wichtig. Denn dieser unterstützt und fördert die ressort- und abteilungsübergreifende Akzeptanz von Kinder- und Jugendpartizipation und die Akteur*innen, die in diesem Sinne handeln. So können beispielsweise «runde Tische» zu partizipativer Raumentwicklung für Kinder und Jugendliche lanciert werden.

Haltung: Nachhaltige Partizipationsstrukturen entstehen nicht von heute auf morgen. Sie bedingen eine Kultur der Begegnung auf Augenhöhe und das gemeinsame Erlernen von in wechselseitigen Beziehungen Stehen, ungeachtet des Alters des Gegenübers. Dabei ist für Erwachsene die stetige Auseinandersetzung mit der eigenen Macht und deren Abgabe unausweichlich, insbesondere für Entscheidungsträger*innen. Nebst dieser Haltung brauchen Kinder und Jugendliche altersgerechte und spürbare Partizipationserfahrungen, beispielsweise indem sie konkret an der Gestaltung des öffentlichen Raums mitwirken können. Entscheidungsträger*innen können zum Beispiel Brachen zur Zwischennutzung und Gestaltung zur Verfügung stellen.

Kommunikation: Gute Information und Kommunikationsprozesse sind im Zusammenhang mit Partizipation wichtig. Im Sinne der kulturellen Entwicklung und nachhaltigen Verankerung, gilt es die Akteur*innen auf Verwaltungsebene bei der Erarbeitung des Aktionsplans kommunikativ miteinzubeziehen und die breite Bevölkerung laufend zu informieren. Dies ist insbesondere für das Verständnis von Raumplanungsprozessen, bei welchen Kinder und Jugendliche mit einbezogen werden, wichtig. Diese Zielgruppen sollen, wenn sie befragt und miteinbezogen werden, innert nützlicher Frist altersgerechte Rückmeldungen erhalten.

Kinder – und Jugendpartizipation wirkt!

Die Jugend ist das Potenzial einer jeden Gemeinde. Um dieses zu entfalten, bedarf es nachhaltig verankerter Strukturen, welche Kinder- und Jugendpartizipation ermöglichen, unter anderem bei der Planung und Gestaltung des öffentlichen Raums, der für Kinder und Jugendliche als Lern- und Entwicklungsort besonders wichtig ist.

okaj.ch/projekte/partizhipation

RÉSUMÉ CULTURE DE LA RENCONTRE SUR UN PIED D'ÉGALITÉ

Christoph Vecko, responsable de projet, okay zürich – Kantonale Kinder- und Jugendförderung

Avec le projet « PartiZHipation », lancé en 2020, okay zürich souhaite promouvoir la participation des enfants et des jeunes dans les communes zurichoises – notamment dans le domaine de l'aménagement des espaces publics. Les communes participant au projet passent par quatre étapes : état des lieux, enquête auprès des enfants et des jeunes, plan d'action, évaluation. Dans le cadre de ce processus, elles peuvent obtenir le label « Commune amie des enfants » de l'UNICEF. Pour ancrer la participation des enfants et des jeunes de manière durable, les facteurs suivants sont déterminants :

Volonté politique : une décision politique d'aborder la participation des enfants et des jeunes de manière globale et d'y consacrer les moyens nécessaires est fondamentale. Cela favorise l'acceptation de la participation des enfants et des jeunes par l'ensemble des parties prenantes.

Posture : mettre en place des structures de participation nécessite une culture de la rencontre sur un pied d'égalité, quel que soit l'âge des personnes. Pour les adultes, en particulier les décisionnaires, se questionner de manière permanente sur leur propre pouvoir et être disposé-e-s à le céder est incontournable.

Communication : bien communiquer est essentiel dans le contexte de la participation, particulièrement pour la compréhension des processus d'aménagement de l'espace public auxquels participent les enfants et les jeunes. Lorsqu'ils sont consultés et impliqués, ces groupes cibles doivent recevoir un retour d'information adapté à leur âge dans un délai raisonnable.

Pour développer le potentiel que les enfants et les jeunes représentent pour les communes, il faut des structures durables permettant leur participation – entre autres en ce qui concerne l'espace public, lieu d'apprentissage et de développement si important pour ces groupes d'âge.

RIASSUNTO CULTURA DELL'INCONTRO ALLA PARI

Christoph Vecko, responsabile di progetto, okay zürich – Kantonale Kinder- und Jugendförderung

Lanciato nel 2020 da okay zürich, il progetto «PartiZHipation» mira a promuovere la partecipazione di bambini, bambine e giovani nei comuni zurighesi, in particolare nell'ambito della pianificazione degli spazi pubblici. I comuni che vi partecipano attraversano quattro fasi: punto della situazione, indagine presso bambini, bambine e giovani, piano d'azione e valutazione. Nell'ambito di questo progetto, i comuni possono acquisire il marchio UNICEF «Comune amico dei bambini». Affinché la partecipazione sia ancorata a lungo termine, sono determinanti i seguenti fattori:

Volontà politica: è fondamentale che alla base vi sia la volontà di far partecipare bambini, bambine e giovani in modo inclusivo e con i mezzi necessari. Ciò favorisce l'accettazione della loro partecipazione tra tutte le persone coinvolte.

Attitudine: per mettere in atto strutture di partecipazione, è necessaria una cultura dell'incontro alla pari, qualsiasi sia l'età delle persone. Per quelle adulte, in particolare quelle responsabili delle decisioni, è inevitabile rimettere permanentemente in discussione il proprio potere e essere pronte a cederlo.

Comunicazione: nei processi partecipativi, in cui sono coinvolte molte persone, è essenziale saper comunicare in modo efficace. Quando consultate e coinvolte, le persone più giovani devono poter ricevere un feedback adeguato alla loro età, entro un periodo di tempo ragionevole.

Se si vuole sviluppare il potenziale che bambini, bambine e giovani rappresentano per un comune, si necessita di strutture sostenibili che consentano loro di partecipare, anche negli spazi pubblici, in quanto luoghi importanti per l'apprendimento e lo sviluppo.

KOMMUNALE MITWIRKUNG VON KINDERN UND JUGENDLICHEN

Manuel Fuchs, Julia Gerodetti und Martina Gerngross, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

Dass die Partizipation von Kindern und Jugendlichen in Einrichtungen der Offenen Kinder- und Jugendarbeit (OKJA) einen zentralen Stellenwert hat, ist unbestritten und aufgrund der ersten schweizweiten Bestandsaufnahme zur OKJA von Gerodetti et al. (2021) empirisch belegt. Doch wie sieht es in der Praxis mit der Förderung der kommunalen Partizipation von Kindern und Jugendlichen aus? Auf diese Frage finden sich in den Studienergebnissen und im Fachdiskurs wichtige Erkenntnisse.

Mehr als die Hälfte der Einrichtungen der OKJA in der Schweiz fördern die Partizipation von Kindern und Jugendlichen auf kommunaler Ebene. So unterstützen 63 % der befragten Einrichtungen Kinder und Jugendliche bei der Umsetzung ihrer Anliegen im öffentlichen Raum, 55 % wirken bei der Gestaltung von kinder- und jugendgerechten Infrastrukturen mit und 54 % begleiten Partizipationsprozesse auf Gemeindeebene. Dabei fällt auf, dass Einrichtungen in städtischen Kontexten im Bereich der Gestaltung von kinder- und jugendgerechten Infrastrukturen häufiger beteiligt sind als solche in ländlichen Gebieten (Gerodetti et al. 2021: 47ff.).

Drei Ebenen der Partizipation

Laut Zinser (2005) hat die OKJA nebst der Förderung der Partizipation der Kinder und Jugendlichen innerhalb der Einrichtung (Fuchs et al. 2022) auch in Bezug auf die Partizipation von Kindern und Jugendlichen im kommunalen Kontext einen Auftrag: Einerseits in Bezug auf die Unterstützung junger Menschen bei der Einmischung in die eigene Lebenswelt, andererseits bei der aktiven (Mit-)Gestaltung und Entwicklung der kommunalen Partizipationsstrukturen. Diese drei Ebenen werden als wichtige Lernfelder verstanden, in denen Kinder und Jugendliche, mit Unterstützung von Fachpersonen, befähigt werden, ihre eigenen Interessen und Anliegen zu erkennen, zu benennen und selbst zu vertreten. Dabei ist das Ziel in Mitwirkungs- und Mitbestimmungsprozessen ihr eigenes Lebensumfeld aktiv mitzugestalten und direkte Demokratie praktisch erfahrbar zu machen. Dass Partizipation in etwa der Hälfte der befragten Gemeinde über diese drei Ebenen hinweg bereits praktiziert wird, ist eine gute Ausgangssituation. Gleichwohl fragt sich, wie diese Entwicklung weiter gefördert werden könnte.

Stärkung kommunaler Partizipation

Eine wichtige Rahmenbedingung dafür, den Partizipationsanspruch über die drei Ebenen einzulösen, besteht darin, dass Fachpersonen der OKJA einen expliziten Auftrag für die Begleitung und Förderung kommunaler Kinder- und Jugendbeteiligung erhalten und hierfür mit entsprechenden Ressourcen ausgestattet werden. Häufig sind die Fachpersonen der OKJA die einzigen in den Gemeinden, welche das Fach- und Methodenwissen besitzen, das altersgerechte Partizipationsprozesse erst garantiert und nachhaltig zu Ergebnissen führt. Eine konzeptionelle Verankerung der Kinder- und Jugendpartizipation auf kommunalpolitischer Ebene legt den Grundstein, dass Partizipationsprozesse nicht lediglich auf dem situativen «Wohlwollen» Erwachsener beruhen, sondern das Recht auf Mitwirkung und Mitbestimmung der Kinder und Jugendlichen nachhaltig gesichert ist.

Zum Weiterlesen

Fuchs, Manuel, Gerngross, Martina und Gerodetti, Julia (2022): Wie partizipativ ist die Offene Kinder- und Jugendarbeit? *InfoAnimation* 55. S. 15-16.

Gerodetti, Julia, Fuchs, Manuel, Fellmann, Lukas, Gerngross, Martina und Steiner, Olivier, (2021): *Offene Kinder- und Jugendarbeit. Ergebnisse der ersten schweizweiten Umfrage*. Zürich: Seismo.

Zinser, Claudia (2005): Partizipation erproben und Lebenswelten gestalten. In: Ulrich Deinet und Benedikt Sturzenhecker (Hrsg.). *Handbuch Offene Kinder- und Jugendarbeit*. Wiesbaden: VS Verlag. S. 157–166.

Sturzenhecker, Benedikt, Glaw, Thomas und Schwerthelm, Moritz. (2020): *Gesellschaftliches Engagement von Benachteiligten fördern – Band 3. Kooperativ in der Kommune demokratisches Engagement von Kindern und Jugendlichen ermöglichen*. Gütersloh: Verlag Bertelsmann Stiftung. Buchrezension unter www.socialnet.de/rezensionen/27613.php.

Erscheint demnächst

Leitfaden zur Entwicklung kommunaler Kinder- und Jugendpolitik. Konzeptentwicklung für Gemeinden und Städte, FHNW und DOJ

Erhältlich ab Oktober 2023 auf leitfaden-kjp.ch

PARTICIPATION COMMUNALE DES ENFANTS ET DES JEUNES

Manuel Fuchs, Julia Gerodetti et Martina Gerngross, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

L'importance capitale de la participation des enfants et des jeunes dans les centres d'animation socio-culturelle (ASC) est incontestée et a été démontrée de manière empirique dans la première enquête sur l'ASC enfance et jeunesse réalisée à l'échelle suisse par Gerodetti et al. (2021). Mais qu'en est-il, dans la pratique, de la promotion de la participation des enfants et des jeunes au niveau communal ? Les résultats de l'enquête et le discours professionnel fournissent des informations importantes à ce sujet.

Plus de la moitié des centres d'ASC enfance et jeunesse en Suisse encouragent la participation des enfants et des jeunes au niveau communal. 63 % des centres interrogés soutiennent ces groupes d'âge dans la mise en œuvre de leurs idées dans l'espace public, 55 % contribuent à l'aménagement d'infrastructures qui leur sont adaptées et 54 % accompagnent les processus de participation au niveau communal. Il est à noter que les centres dans des contextes urbains participent plus souvent à l'aménagement d'infrastructures adaptées aux enfants et aux jeunes que ceux situés dans des zones rurales (Gerodetti et al. 2021 : 47sqq.).

Trois niveaux de participation

Selon Zinser (2005), outre la tâche de promouvoir la participation des enfants et des jeunes au sein des centres (Fuchs et al. 2022), l'ASC enfance et jeunesse a également une mission en ce qui concerne la participation de ces groupes d'âge dans le contexte communal : d'une part en les aidant à s'impliquer dans leur propre environnement de vie, et d'autre part en façonnant et en développant activement les structures communales de participation. Ces trois niveaux sont considérés comme des champs d'apprentissage importants, dans lesquels les enfants et les jeunes deviennent capables, avec le soutien de professionnel-le-s, de reconnaître, de nommer et de représenter leurs propres intérêts et idées. L'objectif est que ces groupes d'âge puissent participer activement à l'aménagement de leur environnement de vie dans le cadre de processus de collaboration et de codécision et qu'ils puissent faire l'expérience de la démocratie directe. Le fait que la participation soit déjà pratiquée à ces trois niveaux dans environ la moitié des communes interrogées est un bon point de départ. La question se pose néanmoins de savoir comment cette évolution pourrait être encouragée.

Renforcer la participation communale

Une condition-cadre importante pour pouvoir satisfaire l'exigence de participation à ces trois niveaux est que les professionnel-le-s de l'ASC enfance et jeunesse soient explicitement mandaté-e-s pour promouvoir et accompagner la participation communale des enfants et des jeunes et soient doté-e-s des ressources nécessaires. Souvent, ces professionnel-le-s sont les seul-e-s dans les communes à posséder les connaissances spécialisées et méthodologiques qui garantissent des processus de participation adaptés à l'âge des personnes concernées et qui conduisent de manière durable à des résultats. Inscire la participation dans un concept de politique communale de l'enfance et de la jeunesse permet que les processus participatifs ne dépendent pas simplement du « bon vouloir » des adultes en fonction de la situation, mais que le droit des enfants et des jeunes à participer aux actions et aux décisions soit garanti à long terme.

Bibliographie

Gerodetti, Julia, Fuchs, Manuel, Fellmann, Lukas, Gerngross, Martina et Steiner, Olivier (2021) : *Animation socioculturelle enfance et jeunesse. Résultats de la première enquête nationale suisse*. Zurich : Seismo.

Pour la bibliographie complète, se référer à l'article original à la page 19.

Paraît prochainement

Guide pour le développement de la politique communale de l'enfance et de la jeunesse. Élaboration d'un concept pour les communes et les villes, FHNW et AFAJ

PARTECIPAZIONE A LIVELLO COMUNALE DI BAMBINI, BAMBINE E GIOVANI

Manuel Fuchs, Julia Gerodetti e Martina Gerngross, Hochschule für Soziale Arbeit FHNW

È indiscutibile che la partecipazione di bambini, bambine e giovani in strutture dell'animazione socioculturale (ASC) dell'infanzia e della gioventù sia di importanza centrale, come dimostrato empiricamente da Gerodetti et al. (2021) nella prima inchiesta nazionale in merito. Ma nella pratica, qual è la situazione relativa alla promozione della loro partecipazione a livello comunale? I risultati dello studio e le discussioni specialistiche offrono spunti importanti per rispondere a questa domanda.

Più della metà delle strutture dell'ASC dell'infanzia e della gioventù in Svizzera promuove la partecipazione di bambini, bambine e giovani a livello comunale. Il 63 % delle strutture intervistate li e le sostiene nella realizzazione dei loro progetti nello spazio pubblico, il 55 % partecipa alla progettazione di infrastrutture a loro misura e il 54 % accompagna i processi di partecipazione a livello comunale. È da notare che le strutture dei contesti urbani sono più frequentemente coinvolte nella progettazione di infrastrutture a loro misura, rispetto a quelle delle aree rurali (Gerodetti et al. 2021: 47 ss.).

Tre livelli di partecipazione

Secondo Zinser (2005), oltre a promuovere la partecipazione di bambini, bambine e giovani nei servizi specializzati (Fuchs et al. 2022), l'ASC dell'infanzia e della gioventù ha anche il compito di farlo a livello comunale. Da un lato, essi ed esse vengono sostenuti e sostenute all'interno del loro ambiente di vita, e dall'altro, a (co)creare e sviluppare attivamente strutture di partecipazione comunale. Questi tre livelli sono intesi come importanti campi di apprendimento in cui essi ed esse, attraverso il sostegno dei professionisti e delle professioniste, sono abilitati e abilitate a riconoscere, verbalizzare e rappresentare i propri interessi e le proprie questioni. L'obiettivo è quello di plasmare attivamente il proprio ambiente di vita attraverso processi di partecipazione e co-determinazione, rendendo pratica l'esperienza della democrazia diretta. Il fatto che la partecipazione sia già praticata a questi tre livelli in circa la metà dei comuni esaminati è un buon punto di partenza. Tuttavia, è lecito interrogarsi su come sostenere ulteriormente questa tendenza.

Consolidare la partecipazione a livello comunale

Una condizione importante per realizzare la partecipazione a questi tre livelli, è far sì che i professionisti e le professioniste dell'ASC dell'infanzia e della gioventù ricevano un mandato esplicito per accompagnare e promuovere la partecipazione di bambini, bambine e giovani a livello comunale e siano dotati e dotate di risorse adeguate a tal scopo. Nei comuni sono spesso proprio i professionisti e le professioniste dell'ASC le uniche persone a possedere le competenze e le conoscenze metodologiche che garantiscano processi di partecipazione adeguati all'età e portino a risultati sostenibili. L'ancoraggio concettuale della partecipazione di bambini, bambine e giovani a livello di politiche comunali pone le basi per garantire che tali processi non si basino semplicemente sulla «benevolenza» degli adulti e delle adulte, ma che il loro diritto alla partecipazione e alla co-determinazione sia garantito a lungo termine.

Bibliografia

Gerodetti, Julia, Fuchs, Manuel, Fellmann, Lukas, Gerngross, Martina e Steiner, Olivier, (2021): *Animazione socioculturale dell'infanzia e della gioventù. Risultati del primo sondaggio nazionale svizzero*. Zurigo: Seismo

Per la bibliografia completa, si rimanda alla bibliografia dell'articolo originale in tedesco di pagina 19.

Prossimamente in arrivo

Guida all'elaborazione di una politica comunale dell'infanzia e della gioventù. Elaborazione di una strategia per i Comuni e le Città, FHNW e DOJ

FACHGRUPPE OFFENE ARBEIT MIT KINDERN

Am 23. März 2023 fand die erste Fachveranstaltung zur Offenen Arbeit mit Kindern (OAK) in Zug statt. Die Fachgruppe freute sich, dass 40 Personen, die in der OAK aktiv sind, an diesem Anlass teilnahmen. Im Open Space-Format bearbeiteten sie Themen, die sie in der Praxis beschäftigen. Weiter diente der Anlass dem Vernetzen und dem Erfahrungsaustausch. Auf der Webseite des DOJ finden sich Unterlagen zu den behandelten Themen und einige fotografische Impressionen. Die Fachgruppe ist bereits daran die Fachveranstaltung 2024 aufzugleisen. Sie wird am Donnerstag, 14. März 2024 in Rapperswil stattfinden.

[doj.ch](#) → Aktivitäten → [FG Offene Arbeit mit Kindern](#)

Fachgruppenkoordinator: Philipp Gisler

GROUPE DE TRAVAIL ASC ENFANCE

Le 23 mars 2023 a eu lieu à Zoug la première rencontre professionnelle sur l'animation socioculturelle (ASC) enfance. Le groupe de travail est ravi que 40 personnes actives dans l'ASC enfance aient participé à cet événement. En suivant la méthode du Forum Ouvert, celles-ci ont travaillé sur des sujets qui les (pré)occupent sur le terrain. L'événement a également servi à réseauter et à échanger à propos de ses expériences. Des documents sur les sujets traités ainsi que quelques impressions photographiques sont disponibles sur le site internet de l'AFAJ. Le groupe de travail est déjà en train de mettre sur pied la rencontre professionnelle de 2024. Elle aura lieu le jeudi 14 mars 2024 à Rapperswil.

[doj.ch](#) → activités → [GT Animation socioculturelle enfance](#)

Coordinateur du groupe de travail : Philipp Gisler

GRUPPO DI LAVORO ASC DELL'INFANZIA

Il 23 marzo 2023 si è svolto a Zugo il primo evento destinato ai professionisti e alle professioniste dell'animazione socioculturale dell'infanzia. Sono quaranta le persone attive in quell'ambito che hanno partecipato all'evento, cosa che ha reso molto felice i e le componenti del gruppo di lavoro. In un formato open space, le persone presenti hanno elaborato temi che le coinvolgono nel loro quotidiano lavorativo. L'evento ha anche fornito un'ottima opportunità per fare rete e scambiare esperienze. Sul sito web del DOJ si trova materiale sugli argomenti discussi, così come alcune impressioni fotografiche. Il gruppo di lavoro sta già progettando il prossimo evento nel 2024, che si terrà il 14 di marzo a Rapperswil.

[doj.ch](#) → Attività → [GL Animazione socioculturale dell'infanzia](#)

Coordinatore del gruppo di lavoro: Philipp Gisler



Darstellen. Planen. Bewerten.

Online-Schulung in drei Modulen

5.10., 9.11. und 24.11.2023

Praxisnahes, vertieftes Wissen zum Verwendungszweck von Quali-Tool, zur Logik eines Wirkungsmodells, zu messbaren Zielen, Indikatoren und Datenquellen sowie zum Evaluationsplan.

[Anmelden](#)

[Videostatement](#)



Kebab+

kochen
essen
begegnen
ausspannen
bewegen

www.kebabplus.ch



Lokal handeln, global wirken.

Gesundheitsförderung in der OKJA
für eine nachhaltige Zukunft

7. Dezember 2023, 9.30 - 16.30 Uhr, Zürich

Gesundheitskompetenz, Klimaschutz, Digitalisierung, psychische
Gesundheit – Wie lassen sich globale Themen in lokalen Projekten umsetzen?

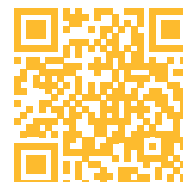
Fachpersonen der Offenen Kinder- und Jugendarbeit diskutieren an der
Jahresveranstaltung von Kebab+ Ansätze und Projektideen. Anregende Referate
und praxisnahe Workshops bieten Wissen und Raum für Austausch.

kebabplus.ch

Kebab+

cuisiner
manger
rencontrer
se détendre
bouger

www.kebabplus.ch



Inclusion des personnes LGBTQIA+ dans l'ASC enfance et jeunesse

Judi 2 novembre 2023, 14h-16h, Troistorrents (VS)

Workshop gratuit organisé par l'AFAJ en collaboration avec FederAnim.
Avec la participation de l'association Vogay et de l'ASC de Troistorrents.
Venez réseauter et partager vos expériences avec Kebab+. Le workshop
est suivi d'un apéro.

kebabplus.ch/fr

Die einzelnen Artikel geben die Auffassung der Autor*innen wieder und entsprechen nicht notwendigerweise der Meinung des DOJ.

Les différents articles représentent le point de vue des auteurs et autrices et ne correspondent pas forcément à l'avis de l'AFAJ.

I singoli articoli riflettono le opinioni degli autori e delle autrici e non necessariamente quelle del DOJ.

Impressum

Redaktion / Rédaction / Redazione: Marilène Broglie (infoanimation@doj.ch),

Noëmi Wertenschlag, Géraldine Bürgy

Übersetzungen / Traductions / Traduzioni: Marilène Broglie, Natascha Nota

Gestaltung und Layout / Mise en page / Grafica e Layout: starwish.ch

Druck / Impression / Stampa: Druckerei Gasser, Belp

InfoAnimation ist die Fachzeitschrift des Dachverbands Offene Kinder- und Jugendarbeit Schweiz (DOJ). Sie erscheint dreimal jährlich mit thematischen Ausgaben. Kollektiv- und Anschlussmitglieder des DOJ erhalten die Fachzeitschrift kostenlos. Für Abonnemente gilt ein Richtpreis von CHF 50.– pro Jahr. Alle Ausgaben stehen unter doj.ch/publikationen auch zum Download bereit. Kontakt, Abonnemente, Bestellungen und Inserate/Beilagen: redaktion@doj.ch.

InfoAnimation est la revue spécialisée de l'Association faïtière suisse pour l'animation socioculturelle enfance et jeunesse (AFAJ). Elle paraît trois fois par année, chaque numéro étant consacré à un sujet particulier. Les membres collectifs et affiliés de l'AFAJ reçoivent la revue gratuitement. Les abonnements ont un prix indicatif de CHF 50.– par année. Tous les numéros peuvent être téléchargés sur doj.ch/fr/publications. Contact, abonnements, commandes et annonces/encarts : redaktion@doj.ch.

InfoAnimazione è la rivista dell'Associazione svizzera animazione socioculturale infanzia e gioventù, pubblicata tre volte all'anno con numeri tematici. I membri collettivi e i membri affiliati del DOJ ottengono la pubblicazione gratuitamente. Per gli abbonamenti, il prezzo orientativo è di CHF 50.– all'anno. Tutti i numeri sono disponibili per il download su doj.ch/it/pubblicazioni. Per domande, abbonamenti, ordini, inserzioni o allegati, scrivere a : redaktion@doj.ch.

DOJ
Dachverband Offene Kinder- und Jugendarbeit Schweiz
Association faïtière suisse pour l'animation socioculturelle enfance et jeunesse
Associazione svizzera animazione socioculturale infanzia e gioventù
AFAJ

Geschäftsstelle / Bureau / Sede generale
Pavillonweg 3, 3012 Bern
031 300 20 55
welcome@doj.ch
www.doj.ch

Fachhaustausch

Qualitätsstandards der Mobilen Jugendarbeit

22. September 2023, 13-17 Uhr, Zürich

Die DOJ-Fachgruppe Mobile Jugendarbeit lädt ein zu ihrem offenen Treffen, an dem sie mit Fachpersonen der OKJA Begrifflichkeiten, Qualitätsmerkmale und Handlungsanleitungen aus der Praxis sammelt und diskutiert.

Die Teilnahme ist kostenlos.

doj.ch/veranstaltungen

